

VENONA

~~TOP SECRET~~

USSR

Ref. No.: 3/NBF/T1050  
(of 7/10/58)

Issued : [REDACTED]/17/11/69

Copy No.: 204

REISSUE

1. "DYaDYa"
2. KHARON REQUESTS PERMISSION TO SIGN ON "SMUTNYJ" AND TO ENTRUST CASE TO "MAZHOR"
3. "SMUTNYJ" TO GIVE INFORMATION TO "MAP"  
(1943)

From: SAN FRANCISCO

To: MOSCOW

No: 450

1st November 1943

Further to No. 241[a].

Additionally there was [b] received from "SMUTNYJ" [i] through "DYaDYa" [ii]  
[1 group unrecovered] our people to remain in the COUNTRYSIDE [DEREVNYa] [iii]

[19 groups unrecovered]

in South America [C% connected] [c] with the countries [1 group unrecovered].

"DYaDYa"

[25 groups unrecoverable]

honest man, emphasising, however, that SMUTNYJ is talkative. If SMUTNYJ's  
information (see our Nos. 198[d], 205[d] and 226[d]) is of interest to us,  
please give us permission to sign on [ZAKONTRAKTOVAT'] SMUTNYJ and entrust

DISTRIBUTION:

[Continued overleaf]

3/NBF/T1050

VENONA

~~TOP SECRET~~

M. J. A.  
~~TOP SECRET~~



- 2 -

3/NBF/T1050

this case to "MAZhOR"[iv]. If [3 groups unrecovered] does[e] not agree to organise the signing on of SMUTNYJ [4 groups unrecovered] in the following manner: "DYaDYa" will arrange the details with the FELLOWCOUNTRYMEN[ZELLYaKI][v]. According to this plan SMUTNYJ will pass his information to "MAP"[vi]. Under a plan of this kind SMUTNYJ will have no inkling that the information is coming to us. [C% we await][f] your decision.

No. 252

KharON[vii]

- Notes:
- [a] May refer to SAN FRANCISCO's No. 429 of 23rd October 1943 (3/NBF/T1954).
  - [b] Or "were".
  - [c] The last digit of the group is missing and several other values are, therefore, possible. "Connected" seems to fit the context best.
  - [d] Not available.
  - [e] Or "do".
  - [f] This actually decrypts to "we approve" which seems unlikely in the context. "we await" is obtained by assuming a 1-digit corruption.

- Comments:
- [i] SMUTNYJ: i.e. "VAGUE"; James Walter MILLER.
  - [ii] DYaDYa: i.e. "UNCLE"; Isaac FOLKOFF.
  - [iii] COUNTRYSIDE: MEXICO.
  - [iv] MAZhOR: i.e. "MAJOR KEY"; Vyacheslav Aleksandrovich MISLUK, clerk at the Soviet Consulate in SAN FRANCISCO.
  - [v] FELLO COUNTRYMEN: Members of the Communist Party.
  - [vi] MAP: Unidentified covername. Also occurs in SAN FRANCISCO's Nos. 472 of 9th November 1943 (3/NBF/T1017), 491 of 18th November 1943 (unpublished), 161 of 13th April 1944 (3/NBF/T1286), 136 of 2nd April 1945 (3/NBF/T621), 138 of 3rd April 1945 (3/NBF/T547) and 167 of 16th April 1945 (unpublished).

3/NBF/T1050

VENON/  
~~TOP SECRET~~



VENONA  
~~TOP SECRET~~



---

- 3 -

3/NBF/T1050

Comments (Cont'd)

[vii] KHARON:

i.e. "CHARON"; Grigoriy Markovich KHEIFETS,  
Soviet Vice-Consul in SAN FRANCISCO.

3/NBF/T1050

- 3 -

VENONA  
~~TOP SECRET~~

